

31 -08- 1981



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk  
Nr. 13.017/II/P

Bijlagen

[REDACTED]

Mijnheer de Directeur,

In haar vergadering van 4 juni 1981 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan de klacht van 13 januari 1981 tegen de dienst voor autocontrole "Autosécurité" te Malmédy wegens het overhandigen van een Fransstalige rekening/kwitantie aan een particulier die om een Duitstalig document had gevraagd.

Uit de inlichtingen is gebleken dat alle controlestations sedert 1978 kasregisters bezitten die de biljetten, waarvan sprake in de klacht, leveren. Bij het afgeven van een kasbiljet zullen de Duitstaligen, op aanvraag, een vertaling kunnen bekomen (voor de Duitstalige reizigers). Dit dokument wordt officieel na het aanbrengen van de stempel van het station. In geval van een defect aan de kas, moeten kwitanties gebruikt worden die door het Ministerie van Verkeerswezen geleverd worden. De dienst heeft aan de Minister van Verkeerswezen gevraagd om zo snel mogelijk Duitstalige kwitanties te leveren zodat deze kunnen verstrekt worden aan Duitstaligen die erom verzoeken.

../. ..

De werkkring van het station Malmédy omvat de volgende gemeenten : Amel, Butgenbach, Büllingen, Malmédy, Stavelot, Waimes en Sankt-Vith en valt derhalve onder de toepassing van artikel 36, § 2 der S.W.T.

Aangezien de koning geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid hem verleend door dit artikel om de taalregeling vast te stellen, dient een antwoord te worden gezocht op grond van de algemene inrichting van de S.W.T. en de beginselen vervat in artikel 36, § 1 (adviezen nr. 2313 van 8/1/70 en nr. 11.110 van 2/10/80).

Kwitanties door de genoemde dienst aan een particulier overhandigd, zijn betrekkingen tussen een gewestelijke dienst en een particulier. Bovendien zijn zij een getuigschrift voor de particulier die de vereiste som betaald heeft (advies nr. 1476/II/F van 28 juni 1966).

Voor zijn betrekkingen met een particulier gebruikt de betrokken dienst dus de taal die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar de betrokkene woont (artikel 34, § 1 waarnaar artikel 36, § 1, laatste lid verwijst).

Op grond van artikel 14 stellen plaatselijke diensten in het Duitse taalgebied de bescheiden in het Duits of naar de wens van de belanghebbende in het Frans (artikel 14, § 3); in de gemeenten uit het Malmédysse worden de bescheiden in het Frans of naar de wens van de belanghebbende in het Duits gesteld (artikel 14, § 1, a).

De V.C.T. oordeelde derhalve dat de klacht ontvankelijk is en gegrond.

Een afschrift van deze brief wordt aan de klager gestuurd.

Hoogachtend,

Van De Voorzitter *afw*

